

# Salidin Kaldybaev, Dżanara Bajtugelova

---

## Портфолио как альтернативный способ оценивания учебных достижений студентов

---

Kultura i Wychowanie 3, 61-68

---

2012

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

# ПОРТФОЛИО КАК АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ СПОСОБ ОЦЕНИВАНИЯ УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ

**Salidin Kaldybaev**

Naryn, Kirgistan

kaldybaev@rambler.ru

Ключевые слова: Кыргызстан, постсоветское образование, портфолио

*Консервативность системы образования Кыргызстана препятствовала многим демократическим принципам и новым образовательным парадигмам. Одним из препятствий является доминирование старых методов и способов оценивания. Среди путей преодоления кризиса в системе оценивания одно из ведущих мест занимает оценивание учебных достижений с помощью портфолио.*

Система образования Кыргызской Республики долгое время развивалась в рамках централизованной плановой экономики. Как правило, плановая экономика вопросу развития системы образования отводила вторые роли. Для советской педагогики было достаточно дать ученику, студенту академические знания, а государство гарантировало им рабочие

Калдыбаев Салидин Кадыркулович, доктор педагогических наук, профессор, ректор Нарынского государственного университета имени Сатыбалды Нааматова.

**Baytugelova Zhanara**

Naryn, Kirgistan

kaldybaev@rambler.ru

места. Отечественные производственные технологии не требовали от основной массы выпускников самостоятельно полученных знаний.

Сегодня совсем другая реальность: рыночная экономика диктует свои условия. Рыночную экономику академические знания выпускников, как правило, не устраивают. Стало очевидно, что «иметь диплом» еще не означает быть квалифицированным специалистом. Жесткие нормы рыночных отношений диктуют новое правило: не всякое образование ценно, а только качественное, востребованное сегодняшним днем, учитывающее реалии будущего. Более того, образование «только для диплома» – это весьма опасное социальное явление, оно может дискредитировать само понятие ценности образования, дать толчок к разрушению всей системы образования.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Калдыбаев С.К. Педагогические измерения: становление и развитие. Монография. – Бишкек, 2008. – С. 159–160.

Байтугелова Жанара Абдылдаевна, старший преподаватель кафедры иностранного языка Нарынского государственного университета имени Сатыбалды Нааматова.

Реформы, связанные с образованием, изменили и цели обучения, соответственно, меняются и методы обучения. В связи с трансформацией к личностно-ориентированному обучению в вузах Кыргызской Республики появились новые трудности в преподавании предметов. Всякое изменение является трудным процессом, поэтому при использовании личностно-ориентированной методики обучения одной из проблемных областей являются трудности в объективной оценке работы студентов. Теоретические исследования в области гуманизации процесса обучения показывают, что преобразования, произошедшие в вузовской дидактике, касаются также системы оценивания учебной деятельности студентов. В своей деятельности преподаватели акцентируют внимание на формировании активной и креативной позиции учащегося в учебном процессе. Нужно активно вовлекать студентов в учебный процесс, где очень важна рефлексия студентов для оценки их компетентности в той или иной области знаний.

В период модернизации системы образования, в условиях перехода к личностно-ориентированному подходу в обучении главной характеристикой является изменение отношения к обучающимся. При методике, где доминирует преподаватель, студент рассматривался как объект, вещь, средство. Такая позиция объяснялась необходимостью установления единых требований и условий для всех субъектов образовательного процесса. В личностно-ориентированном подходе студент выступает как субъект и главная цель общества. Поэтому новой парадигмой образования становятся признание прав

человека и создание максимальных условий для его развития и самореализации.

Совершенствование образовательного процесса, его переориентация на подготовку конкурентоспособного специалиста требуют нового подхода в вопросе оценивания учебной деятельности. Сегодня актуален вопрос создания и апробации новых технологий оценки. Инновационный процесс в образовании сопровождается совершенствованием методики оценивания учебных достижений студентов. Ее характерной чертой стала нарастающая активизация функций педагогической оценки, усиление связей между оценочной деятельностью и обучением. Инновации в методике педагогической оценки связаны с переходом от статических оценок к динамическим оценкам уровня подготовленности учащихся, нацеленных на выявление компетентности обучаемых, где доминирующим можно считать определение степени сформированности коммуникативных и интеллектуальных умений.

Сегодня становится важным определение положительной динамики изменений в уровне подготовки, выявление, анализ и оценка активности учащихся в процессе обучения, степени роста их компетентности. Позитивная тенденция наблюдается в способах применения практико-ориентированных работ, в опыте выполнения проектов и моделирования процессов, различных ролевых и деловых игр. В проблеме оценивания важен переход от оценки к самооценке, позволяющий развивать в учащихся самостоятельность и ответственность за свое обучение. Необходимость разработки альтернативного оценивания связывается сегодня с теоретическими положениями, в основе

которых лежит парадигма образования, которая позволит учащимся не только и не столько усваивать и запоминать информацию, но, прежде всего, подготовит к выявлению проблемы, умению мыслить критически, созданию идей и продуктов и разработке новых и конструктивных решений проблем. В любой сфере образования существует тесная связь между оценкой и обучением учащихся. В настоящей образовательной среде иницируются новые цели и задачи в подготовке профессиональных кадров, которые соответственно предполагают внедрение новых форм измерения компетентности учащихся.

Одним из современных способов оценивания учебной деятельности выступает портфолио, который стал применяться в процессе оценивания в вузах Кыргызской Республики. Портфолио – это метод оценивания достижений студентов путем фиксирования и накопления их индивидуальных работ. Существует множество определений, раскрывающих те или иные характеристики данного понятия<sup>2</sup>:

- коллекция определенного вида работ;
- рабочая файловая папка, которая содержит документированную информацию о достижениях учащихся;
- коллекция работ учащихся, показывающая их прогресс, развитие в учебно-познавательной деятельности;
- выставка работ учащихся, позволяющая отслеживать их личностный рост;

- собрание работ учащихся, которое показывает их достижения в определенной области знаний.

Термин «портфолио» заимствован из экономики, в частности финансовой системы, где его используют с целью изучения состояния ценных бумаг предприятий или частных владельцев. Исследование истоков появления данного термина приводит нас к эпохе Возрождения, когда архитекторы и художники, претендующие на место в академии художеств или на строительный проект, демонстрировали свои достижения. Эти коллекции работ назывались портфелями, т.е. портфолио. По представленным документам можно было судить о качестве работы, о профессионализме претендентов.

Смысл данного термина перенесен в систему образования лишь в конце XX века. В 80-е годы в образовательных учреждениях США была применена технология портфолио. Сегодня портфолио активно используют в системе образования многих стран. Он позволяет оценивать достижение учащихся на протяжении определенного периода обучения. В образовательном процессе Нарынского государственного университета портфолио используется с 2005 года. С помощью портфолио уровень достижений студента оценивается с точки зрения его творчества, способности к самостоятельной поисковой деятельности. Тем самым оценивается динамика изменений индивидуальных особенностей студента, прежде всего его учебные достижения. Оценка результатов обучения с помощью портфолио – многогранный и длительный процесс. Портфолио является формой непрерывной оценки в процессе обучения, способствует

<sup>2</sup> Калдыбаев С.К., Ажыбаев Д.М., Бекежанов М.М. Компьютерная диагностика результатов обучения в общеобразовательной школе. Практико-ориентированная монография. – Бишкек, 2007. – С. 62.

раннему формированию профессионально значимых умений студентов<sup>3</sup>.

Есть много видов портфолио. Наиболее важными считаются следующие:

- портфолио работ;
- портфолио курсов;
- портфолио документов;
- языковое портфолио;
- портфолио отзывов.

В связи с созданием и развитием дистанционного обучения активно разрабатывается on-line портфолио, который широко использует возможности компьютерных технологий.

Использование портфолио для оценивания позволяет преподавателю вовлекать студентов в оценивание работ сокурсников. Обсуждение работ портфолио становится для студентов высших учебных заведений объектом дискуссий в аудитории и за её пределами. Данный процесс предоставляет реальную возможность рассматривать конкретные примеры, в отличие от абстрактного обсуждения какой-либо проблемы. Соответственно, преподаватели могут проверить знания и навыки студентов по применению и апробации изученного материала. Комплексная оценка знаний и навыков студента может включать такие составляющие:

- оценка, поставленная непосредственно самим студентом;
- оценка, поставленная сокурсниками;

- оценка преподавателя.

Обзор современной зарубежной литературы, посвященной портфолио в обучении, показывает, что его сторонники видят в нем нечто гораздо большее, чем просто альтернативный способ оценивания или собрание работ. Это подтверждается практикой использования данного способа оценивания в учебном процессе Нарынского государственного университета. Очевидно, что за этой идеей стоит целая образовательная философия. Идея портфолио связывается с новым пониманием сути учебного процесса и новыми целями образования.

Несмотря на различные подходы в определении, можно с уверенностью сказать, что портфолио дополняет традиционные контрольно-оценочные средства, направленные на проверку репродуктивного уровня усвоения информации, фактологических и онцептуальных знаний и умений, включая экзамены. Портфолио позволяет учитывать результаты, достигнутые студентом в разных видах деятельности: учебной, творческой, социальной и коммуникативной. Конечную цель учебного портфолио многие авторы видят в доказательстве прогресса обучения. Основной смысл портфолио – «показать все, на что ты способен». Педагогическая философия портфолио предполагает смещение акцента с того, что студент не знает и не умеет, на то, что он знает и умеет. Портфолио предполагает также усиление акцента на самооценку, интеграцию количественной и качественной оценок.

Таким образом, портфолио является современной эффективной формой оценивания

<sup>3</sup> Калдыбаев С.К., Ажыбаев Д.М., Бекежанов М.М. Компьютерная диагностика результатов обучения в общеобразовательной школе. Практико-ориентированная монография. – Бишкек, 2007. – С. 62.

и помогает решать важные педагогические задачи:

- постоянно поддерживать высокую учебную мотивацию студентов;
- поощрять их активность и самостоятельность, расширять возможности обучения и самообучения;
- формировать умение учиться: ставить цели, организовывать и быть ответственным за собственную учебную деятельность;
- развивать навыки рефлексивной деятельности и самооценки.

Для оценивания результатов обучения методом портфолио преподавателям необходимо иметь параметры оценивания. С ними предварительно знакомятся сами студенты. В Нарынском государственном университете приняты за основу следующие параметры оценивания:

- наличие творчески оформленной обложки, отражающей личность и интересы студента;
- аккуратность выполнения;
- качество конструирования структуры материала (оформление портфолио документов, портфолио работ и отзывов);
- творческое оформление материалов;
- факты, отражающие понимание студентом материала;
- материалы, отражающие размышления студента о своём познании;
- материалы, отражающие творческие способности студента;
- материалы, отражающие развитие учащегося.

Студент, который занимается сбором материалов для своего портфолио, сам решает, какие именно документы и материалы он помещает в папку своих личных достижений. Еще раз подчеркнем, что это должно стать ведущим принципом работы с портфолио.

Как показывает опыт Нарынского государственного университета (НГУ), оценивание уровня подготовленности студентов с применением портфолио повышает их креативность и мотивацию. Кроме этого, практичность и аутентичность оценочного материала также важна при переходе к позитивному и направленному на личность обучению. Более того, повышается обоснованность, прозрачность оценки и конструктивная обратная связь в использовании метода портфолио. Портфолио может дополняться другими альтернативными способами и видами оценивания (конференция, работа в парах, наблюдения и проекты).

По утвержденному учебному плану итоговый контроль по методике преподавания иностранных языков факультета языков НГУ проводится в конце учебного года и проверяет студентов на готовность к рождению педагогической практики и ведению дальнейшей профессиональной деятельности. К концу года каждый студент должен иметь оформленный индивидуальный профессионально-методический портфель, включающий следующие материалы:

- философия обучения (каких принципов придерживается студент при преподавании, его отношение к детям, школе и своей профессии);
- разработки фрагментов урока по обучению аспектам языка (лексика,



грамматика, аудирование, чтение, говорение и письмо с обязательным обоснованием цели каждого упражнения, их последовательности и роли в решении различных задач обучения иностранному языку);

- использование коммуникативной методики обучения иностранным языкам;
- образцы контрольных / тестовых заданий для проверки языковых навыков и речевых умений учащихся;
- планы уроков для начального, среднего и старшего этапов обучения с самоанализом;
- эссе на тему: «Впечатления о моей первой практике»;
- лучший план урока по английскому языку;
- лучший план воспитательного мероприятия;
- информация о школе, где студент проходил практику;
- эссе на тему: «Трудности, с которыми я столкнулась\столкнулся, работая в школе (если вам удалось преодолеть эти трудности, опишите, пожалуйста, как вы это сделали?)»;
- награды студента в области преподавания, вырезки из газет, журналов, фото;
- анализы уроков, проведенные сокурсниками; анализы уроков, проведенные преподавателем.

Все темы обсуждаются со студентами в начале учебного года, когда их знакомят

с силлабусом курса. Оценивание портфолио в основном проходит в виде собеседования, которое преследует такие цели:

1. Проверить знания базового курса методики.
2. Проверить профессионально-методические навыки и умения, т.е.:
  - владение профессиональной терминологией;
  - умение логично, четко, лаконично выстраивать ответ;
  - умение анализировать, сравнивать, сопоставлять различные подходы, методы, приемы обучения языку и речи, а также учебники и учебные пособия, ориентированные на различные этапы и условия обучения;
  - умение разрабатывать фрагменты урока по обучению различным аспектам языка и обосновывать адекватность выбора упражнений и последовательность их расположения;
  - анализировать технологии изучения иностранного языка на основе индивидуального опыта и переносить их на технологии обучения.

Критериями оценки устного ответа студента выступают:

#### **А) Методические знания и умения**

1. Знание теоретических и практических основ курса. В данном случае проверяется, насколько глубоко студент знает предмет, умеет ли использовать знания из различных разделов курса при ответе на вопрос, может ли профессионально прокомментировать изменение требований в обучении

иностранного языка в зависимости от целей, уровня и условий обучения.

2. Умение иллюстрировать теоретические положения примерами из индивидуальных разработок, учебно-методических комплексов (УМК) или личного опыта изучения иностранного языка. Может ли студент, отвечая на теоретический вопрос, проиллюстрировать ответ как примерами из собственного опыта изучения иностранного языка, так и примерами из УМК.

3. Владение профессиональной терминологией. Данный критерий определяет, владеет ли студент профессиональной терминологией из различных разделов курса.

#### **Б) Речевое поведение**

1. Манера общения. При оценивании учитываются располагающая манера общения, демонстрирующая вежливое и уважительное отношение к собеседнику, умение тактично отстаивать свою точку зрения.

2. Дискурсивные умения. Оценка по данному критерию предполагает демонстрацию студентом различных форм изложения мысли (анализ, синтез, сравнение, обобщение, индукцию, дедукцию и т.д.), прекрасное владение аргументацией. Оценивается уровень владения студентом различными способами связи речи и приемами выразительности, насколько его речь лаконична, доступна и понятна.

#### **В) Способность к методической рефлексии**

1. Умение проводить анализ серии упражнений с точки зрения формирования различных составляющих коммуникативной компетенции. При анализе упражнений УМК

и разработке собственных учебных материалов проверяется, насколько студент умеет обосновать цель конкретных упражнений, их последовательность и роль в формировании коммуникативной компетенции обучаемых.

2. Критическое переосмысление своих разработок и их оценивание. Оценивается, способен ли студент при анализе собственных материалов заметить недочеты, обусловленные различными объективными и субъективными причинами, прокомментировать их и оценить, найти новое решение.

3. Владение голосом, мимикой и жестами. Насколько студент варьирует силу, темп и высоту голоса для выделения значимых элементов высказывания; имеет ли четкую дикцию, в полной ли мере использует голос, мимику и жесты для установления речевого взаимодействия.

Наряду с устными ответами проверяются и письменные работы студентов (в частности, эссе), их проверяют заранее, до экзаменов. Для оценивания письменных заданий используются следующие критерии:



№	оценка	Критерии
1	отлично	Эссе состоит из введения, отлично организованных параграфов и заключения Правильное использование грамматики английского языка, правильный выбор слов и соблюдение академического стиля Допускаются незначительные механические ошибки
2	хорошо	Эссе состоит из параграфов, разделенных по смыслу, главная идея изложена логично, с примерами и деталями Допускаются незначительные механические ошибки, которые не искажают смысл эссе
3	удовлетворительно	Структура эссе логична, но мысль раскрыта не полностью Наличие языковых ошибок, которые мешают понять изложенное
4	неудовлетворительно	Структура эссе нелогична, используются отдельные фразеологические единицы Работа полностью или частично скопирована с образца или из Интернета Много грамматических, орфографических и пунктуационных ошибок.

### Salidin Kaldybaev

Naryn, Kyrgyzstan

kaldibaev@rambler.ru

### Baytugelova Zhanara

Naryn, Kyrgyzstan

kaldibaev@rambler.ru

Keywords: Kyrgyzstan, Post-Soviet education, portfolio

### Portfolio as an alternative method of evaluating the academic achievements of students

#### Abstract

Kyrgyzstan as a recently independent post-soviet republic had to cope with the adaptation of the structures and institutions to the requirements of the new system. This article scrutinizes this process by focusing on the transformation of the system of education. Its specific objective is to analyze the introduction of the new methods of evaluating the effectiveness of teaching in learner centered methodology environment.

Salidin Kaldybaev, Hab. Ph.D., Professor, Rector of Naryn State University named after S. Naamatov, Kyrgyzstan.

Baytugelova Zhanara, she holds the position of the senior lecturer at the Department of Foreign Languages, Naryn State University named after S. Naamatov, Kyrgyzstan.